

# THERM-A-REST®

## INSTANT FIELD REPAIR KIT

Instructions | Mode d'emploi | 取扱説明書

### **INSTRUCTIONS FOR MATTRESS REPAIR**

Read through all instructions completely before attempting a repair. For video repair kit instructions and complete warranty and authorized repair center information, go to: [thermarest.com/ServiceCenter](http://thermarest.com/ServiceCenter)

*Note: This repair kit will not work on mattresses with knit fabrics. This includes all LuxuryMAP®, Luxury and CampRest LE mattresses.*

#### **What You Will Need to Repair Your Therm-a-Rest® Mattress**

- Repair Kit
- A way to mark the leak (marker, pen or tape)
- Scissors or other cutting tool

### **PREPARING YOUR MATTRESS FOR REPAIR:**

#### **Locate the Leak**

1. If the hole is not obvious, inflate your mattress as firmly as possible by mouth.
2. Fold mattress in half to increase pressure.
3. Dunk mattress in water or rub soapy water on the surface.
4. Look for small escaping bubbles indicating the leak, and mark the location with a marker, etc.
5. Open mattress valve to deflate.
6. Rinse any soapy residue and allow mattress to dry thoroughly before proceeding.

#### **Prepare the Surface**

1. Rub the surface vigorously with an alcohol swab to remove any dirt and/or oils for the best possible adhesion.
2. Mattress must be completely dry before you proceed further.

### **REPAIRING YOUR MATTRESS:**

#### **Apply the Glue Dot**

1. Cut out a single Glue Dot leaving both protective layers attached.
2. Remove the printed protective layer to expose Glue Dot. Do not remove opposite protective layer.
3. Apply the Glue Dot to damaged area and press hard on the Glue Dot through remaining protective layer multiple times, working it into the fibers of the fabric.
4. Remove protective backing leaving the Glue Dot attached to the mattress.

\*For larger rips/cuts, you may use more than one Glue Dot to cover damaged area.

#### **Apply the Clear Cover Patch**

1. Remove release paper from self-adhesive patch.
2. Apply over Glue Dot repair and gently press the center with your thumb. Now use your thumbs to thoroughly press from the center outward to push out any wrinkles until entire patch is adhered.

© 2016 Cascade Designs, Inc. 4000 First Avenue South, Seattle, WA 98134 U.S.A.  
[www.thermarest.com](http://www.thermarest.com)  
1-206-505-9500 | 1-800-531-9531  
Made in Seattle, U.S.A. | Printed on recycled paper | P.N. 33-698-2

## RÉPARATION D'UN MATELAS: MODE D'EMPLOI

Veuillez lire tout le mode d'emploi avant de commencer la réparation. Pour des vidéos de formation sur les kits de réparation et pour toutes les informations sur la garantie et sur les centres de réparation agréés, rendez-vous sur [thermarest.com/ServiceCenter](http://thermarest.com/ServiceCenter)

*Note: ce nécessaire de réparation n'est pas conçu pour les matelas en tissu tramé. Cela inclut tous les matelas LuxuryMAP®, Luxury et CampRest LE.*

### Pour réparer votre matelas Therm-a-Rest®, il vous faut:

- Le nécessaire de réparation
- Un moyen de marquer l'emplacement de la fuite (feutre, stylo ou ruban adhésif)
- Des ciseaux ou autre outil coupant

## マットレスの修理手順

修理を開始する前に、すべての手順をよくお読みください。リペアキットの取り扱い方法、保証書、認定修理センターに関する情報は、[thermarest.com/ServiceCenter](http://thermarest.com/ServiceCenter) をご覧ください。

ご注意: この修理キットは、ニット生地を使用したマットレスでは使用できません。これには、LuxuryMAP®、Luxury、CampRest LE マットレスが含まれます。

### Therm-a-Rest® マットレスの修理に必要なもの

- リペアキット
- 漏れの箇所にマークをつけるもの (マーカー、ペン、テープ)
- ハサミや切り取るための刃物

## COMMENT PRÉPARER VOTRE MATELAS POUR LA RÉPARATION:

### Détection de la fuite

1. Si l'emplacement de la fuite n'est pas évident, gonflez le matelas à la bouche, aussi fermement que possible.
2. Pliez le matelas en deux pour augmenter la pression interne.
3. Plongez le matelas dans de l'eau ou frottez-le avec de l'eau savonneuse.
4. Repérez des petites bulles s'échappant du matelas, qui indiquent la fuite. Marquez l'emplacement avec un feutre, un stylo ou un bout de ruban adhésif.
5. Ouvrez la valve du matelas pour le dégonfler.
6. Rincez tout reste de savon et laissez le matelas sécher complètement avant de continuer.

### Préparation de la surface

1. Frottez la surface vigoureusement avec une lingette d'alcool afin d'éliminer toute trace de saleté, de graisse, d'huile ou de produit solaire, pour assurer la meilleure adhérence possible.
2. Le matelas doit être complètement sec et propre avant de continuer.

## マットレスの修理の下準備

### 漏れの箇所を探す

1. 漏れる箇所がはっきりしない場合は、口でマットレスをできるだけ固く膨らませます。
2. マットレスを半分に畳み、圧力が高まるようにします。
3. マットレスを水に浸けるか、石鹸水を表面にこすりつけます。
4. 小さな泡が連続的に出てくるところを探し出し、マーカー等で印をつけます。
5. マットレスの空気を抜きます。
6. マットレス表面の石鹸分を良くすすぎ、次の段階に進む前に完全に乾かします。

### 表面の洗浄

1. 確実に接着できるように、アルコールワイプで表面のゴミや油分を取り除きます。
2. 次の作業に進む前には、修理する箇所の汚れを良く落として乾燥させてください。

## RÉPARATION DU MATELAS:

### Pose de la pastille adhésive Glue Dot

1. Découpez une pastille adhésive, en laissant les deux papiers de protection en place.
2. Retirez le papier de protection imprimé pour exposer la pastille Glue Dot. Ne pas enlever le papier de protection sur l'autre face.
3. Appliquez la pastille adhésive Glue Dot sur la zone endommagée. Appuyez fermement plusieurs fois sur la pastille à travers le papier de protection encore en place, pour bien la faire pénétrer dans les fibres du tissu.
4. Retirez le papier de protection, en laissant la pastille Glue Dot attachée au matelas.

\*Pour les déchirures ou coupures de taille plus importante, vous pouvez utiliser plusieurs pastilles adhésives Glue Dot pour couvrir toute la zone endommagée.

### Pose du film de protection transparent

1. Retirez le papier de protection du film autocollant.
2. Posez-le sur la pastille adhésive Glue Dot et appuyez doucement sur le centre avec le pouce. Avec les pouces, pressez soigneusement depuis le centre vers l'extérieur pour éliminer les plis jusqu'à ce que tout le film soit bien appliqué.

## マットレスを修理する

### Glue Dot を貼りつける

1. 裏紙を両面に付けたまま、Glue Dot をひとつ切り離します。
2. 印刷面のある裏紙を Glue Dot から剥がします。反対側の裏紙は剥がさないでください。
3. Glue Dot を修理する箇所に置き、裏紙の上から強く何回も押しつけ、生地の繊維にしっかり絡みこむようにします。
4. 裏紙を剥がし Glue Dot がマットレスに付着した状態にします。

\*大きな裂けの場合、Glue Dot を複数貼り付けることもできます。

### 仕上の透明カバーパッチを貼り付ける

1. 透明カバーパッチから台紙を剥がします。
2. マットレスに貼り付けた Glue Dot の上に透明カバーパッチを当て、親指で中央部分をそっと押し付けます。中心から外側に向け親指で押し、シワにならないようにしながら透明カバーパッチ全体を貼り付けます。